

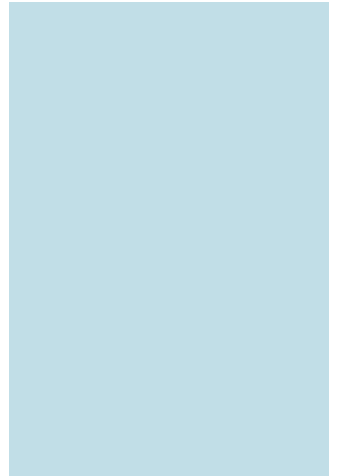
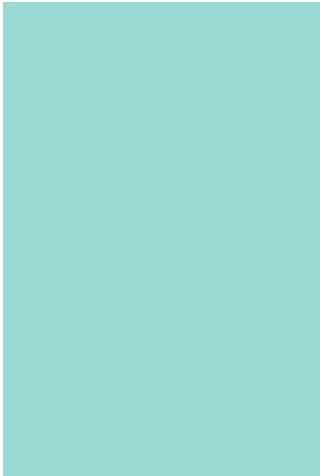
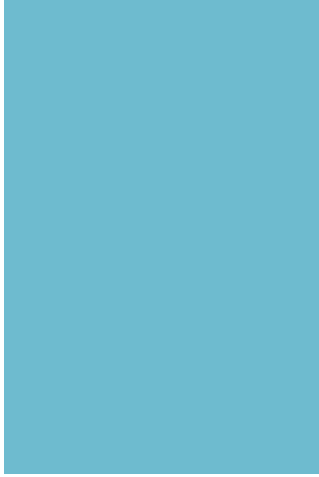


Education &  
Communities

# Getting ready for school

A guide for parents of a child with disability

## الاستعداد لدخول المدرسة دليل لوالديّ طفل معاق





هذا الدليل مصمم لمساعدتكما خلال عملية الاستعداد للمدرسة واختيار أفضل مدرسة تلبي احتياجات طفلكما.

دخول Kindergarten خطوة مثيرة في حياة كل طفل، واختيار مدرسة لطفلكما قرار مهم، لكن بالنسبة لوالدي الأطفال المعاقين فإن هذه العملية قد تتطلب تخطيطاً أكبر.

## نقطة البداية



■ إذا كان لديكما طفل معاق فإنه يُنصح بأن تتصلا بمدرستكما المحلية أو بمكتب الدائرة التابع لمنطقتكما قبل ١٢ شهراً من دخول طفلكما المدرسة. يتيح لكما هذا فرصة مناقشة احتياجات طفلكما المحددة، من ناحيتي التعليم والدعم، مع الموظفين المعنيين.

■ إذا كان لدى طفلكما احتياجات جسديّة محدّدة للتمكّن من دخول الأماكن والخروج منها فإنه يُنصح بأن تجربا الاتصال الأول بمدرستكما المحلية أو مكتب الدائرة التابع لمنطقتكما قبل سنتين من دخوله المدرسة. يتيح هذا للدائرة مدة كافية لضمان معرفة خياراتكما المدرسية وتهيئة أية تعديلات مطلوبة في البنية التحتية عند دخول طفلكما المدرسة.

■ عند لقائكما مع المدير خذا معكما أية تقييمات طبية أو علاجية حديثة ذات صلة لإطلاعها عليها.

■ تحدثا مع الأشخاص الذين يقدمون لكما المؤازرة (مثلاً: أفراد العائلة، الأصدقاء، الطبيب العام، طبيب الأطفال، مجموعة المدافعة عن الحقوق، شبكة دعم المعاقين المعالج الفيزيائي (الطبيعي)، الأخصائي النفسي، المعالج الوظيفي، معالج النطق) ومع الوالدين الآخرين الذين لديهم أطفال معاقون في المدرسة بشأن تجاربهم.

■ بإمكان دار حضانة طفلكما أو أية خدمة أخرى للطفولة المبكرة مساعدتكما أيضاً في عملية انتقال طفلكما إلى المدرسة. وإذا لم يكن طفلكما يحصل على دعم من تلك الخدمتين فبإمكانكما الاتصال بمدرستكما المحلية أو بمكتب الدائرة المحلي حيث أنه قد يكون لديهما برنامج خاص بالانتقال إلى المدرسة في منطقتكما. وبإمكانكما الاتصال بمكتب الدائرة المحلي من هاتف منزلكما على الرقم 131 536.



## خيارات التسجيل

## وضع قائمة موجزة بالمدارس المناسبة

- بإمكانكما استخدام دليل أماكن المدارس (school locator) على الإنترنت لمعرفة مدرستكما المحلية وذلك من الموقع الإلكتروني التالي [www.schools.nsw.edu.au/schoolfind/locator/](http://www.schools.nsw.edu.au/schoolfind/locator/) في هذا الموقع. يمكنكما البحث بواسطة نوع المدرسة (school type) عن المدارس المتخصصة المعروفة بمدارس الأغراض الخاصة (schools for specific purposes). لكن تذكر أن التسجيل في تلك المرافق يحتاج إلى موافقة من مكتبكما المحلي. بإمكانكما الاتصال بمكتبكما المحلي على الرقم 131 536 من هاتفكما المنزلي.

- في أنحاء NSW، تقدّم دائرة التربية والمجتمعات (Department of Education and Communities (DEC)) مجموعة كبيرة من الخدمات لخدمة التلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصة.

- كوالدين أو مقدمي رعاية لطفل لديه إعاقة مؤكدة، بإمكانكما أخذ خيارات التعليم التالية بالاعتبار:
  - تسجيل الطفل في مدرستكما المحلية
  - تسجيله في صف خاص في مدرسة عادية
  - تسجيله في مدرسة متخصصة (مدرسة لأغراض محدّدة)

## تحديد الخيار المدرسي المناسب

- سوف يساعدكما مدير المدرسة، بالتشاور مع فريق المدرسة لشؤون التعلّم والدعم، في تحديد الخيار المدرسي المناسب لطفلكما. مع الأخذ بالاعتبار خياركما واحتياجات التعلّم والدعم الخاصة بطفلكما وقرب منزلكما من الخدمات المتخصصة المحلية. كذلك بإمكان مكتب الدائرة المحلي مساعدتكما في تحديد الخيار المناسب لطفلكما.

## تسجيل الطفل المعاق

- التسجيل في صف عادي يتم عن طريق مدرستكما المحلية.

- - التسجيل في صف خاص أو في مدرسة متخصصة يتم عن طريق عملية تتولاها "هيئة المنطقة التربوية لتعيين مقاعد الدراسة".

- يمكن الحصول على معلومات بهذا الشأن بالاتصال بمكتب المنطقة على الرقم 131 536 من هاتفكما المنزلي.

- هذا موعداً لمقابلة مدير مدرستكما المحلية ومناقشة الخيارات واحتياجات طفلكما المحدّدة. هذا ويجد العديد من الوالدين أن اصطحاب صديق أو قريبٍ معهما إلى هذه المقابلة يمنحهما دعماً.
- هذا معكما إلى هذه المقابلة جميع التقييمات الطبية الحديثة حتى تتمكننا من إطلاع موظفي الدائرة عليها.
- يُستحسن إعداد قائمة بآية أسئلة أو مساوئ قلق لديكما بشأن احتياجات طفلكما التربوية لمناقشتها أثناء المقابلة.



## الدعم الإضافي

كذلك توفر مدارس NSW الحكومية دعماً إضافياً للتلاميذ الذين لديهم إعاقة أو صعوبة في التعلّم بعدة وسائل. وفقاً للاحتياجات الفردية لكل تلميذ. قد يشمل هذا الدعم:

- تغييرات تجريها المدرسون في الصف على برامج التدريس والتعلّم التي يضعونها كل يوم
- الحصول على مؤازرة من خبراء متخصصين يدعمون التلاميذ ومدرّسي صفوفهم
- مساعدة إضافية في الصف من موظفي دعم
- توفير مواد وأدوات متخصصة
- الحصول على تدريب متخصص يتم تقديمه إلى المدرسين وموظفي الدعم.

إذا كان لدى طفلكما إعاقة أو صعوبة في التعلّم ويحتاج إلى دعم إضافي في المدرسة فيرجى الاتصال بمدير المدرسة أو بمكتب المنطقة المحلي.

يُعتبر الوالدان ومقدّمَا الرعاية الرعاية مصدراً مهماً للمعلومات عن مواطن القوة لدى أطفالهما وعن قدراتهم واحتياجاتهم. لذا فإن التعاون الفعّال بين الوالدين والمدارس يؤدي إلى محصّلات أفضل للتلاميذ إلى درجة كبيرة.

هذا ويساعد فريق التعلّم والدعم المتواجد في كل مدرسة مدرّسي الصفوف في تلبية احتياجات تلاميذهم التربوية. ويلعب الوالدان ومقدّمَا الرعاية دوراً شديداً الأهمية في ما يقوم به فريق التعلّم والدعم عن طريق المشاركة في المناقشات الخاصة باحتياجات طفلها والتخطيط لها.





## الاستفادة من المدرسة إلى أقصى حدّ

- متى اخترتِها مدرسة لطفلكِما، احرصا على المشاركة في عملية تعليمه قدر الإمكان. كوّنا علاقة إيجابية مع مدرّسي طفلكِما والمدرسة. فذلك يساعد موظفي المدرسة على التعرّف عليكِما وعلى طفلكِما بصورة أفضل.
- اتصلا بانتظام بمدرّس طفلكِما كي تتمكني من متابعة بحث برنامج تعلّم طفلكِما وتقديمه وأية مشاكل جديدة قد تنشأ أمامكما أو أمام المدرسة.
- ناقشا أفضل وأنجع وسيلة للحفاظ على التواصل الجيد بين منزلكما والمدرسة. فكونكما الوالدين تعرفان طفلكِما أفضل معرفة. كونا بالتالي أكبر داعم لطفلكِما.
- إذا حاجتِما إلى مترجم لمساعدتكما في الاتصال بالمدرسة، يرجى الاتصال بخدمة الترجمة الشفهية على الرقم 131 450 وطلب مترجم يتحدث العربية. سوف يتصل موظف الرد على المكالمات بالمدرسة ويؤمن مترجماً على الهاتف ليساعدكما خلال المحادثة. ومتى أمكن، سوف تدبّر المدرسة مترجماً ليحضر أثناء المقابلات مع المدرسة إذا طلبتِما ذلك. هذه الخدمات ستقدّم لكِما مجاناً.





NSW Department of  
Education and Communities

أرقام الاتصال بمكاتب المناطق التابعة للدائرة  
Regional office contact numbers

4924 9999	Hunter/Central Coast
4222 2929	Illawarra & South Coast
6755 5934	New England
6652 0500	North Coast
9886 7690	Northern Sydney
6937 3871	Riverina
9796 5446	South Western Sydney
9217 4877	Sydney
6841 2110	Western NSW
9208 9359	Western Sydney

للحصول على موارد ومعلومات إضافية

[www.schools.nsw.edu.au/gotoschool/enrolment/index.php](http://www.schools.nsw.edu.au/gotoschool/enrolment/index.php) ■  
(الموقع بالإنكليزية)

من سيدرس طفلي؟ ■  
(Who's Going to Teach My Child?) بالإنكليزية  
[www.schools.nsw.edu.au/media/downloads/schoolsweb/studentsupport/programs/lrngdifficulties/whoteach.pdf](http://www.schools.nsw.edu.au/media/downloads/schoolsweb/studentsupport/programs/lrngdifficulties/whoteach.pdf)

DVD الجسور الحاسمة (Critical Bridges DVD) ■  
(بالإنكليزية فقط)  
[www.det.nsw.edu.au/detresources/critbridges\\_YKSeRaDPnn.pdf](http://www.det.nsw.edu.au/detresources/critbridges_YKSeRaDPnn.pdf)

DVD دخول المدرسة (Starting School DVD) ■  
(مورد متوفر باللغات التالية: العربية، الكنتونية، الدارية، الدنكا، الإنكليزية، الكورية، المندرنية والفيتنامية.) اتصال بـ Gowrie NSW على الرقم 8571 9700 (02) لطلب نسخة.

## أسماء المسؤولين ووسائل الاتصال بهم (My contacts)

المدرسة المحلية: (Local school):

اسم المدير: (Principal name):

هاتف: (Phone):

ملاحظات: (Notes):

مكتب المنطقة: (Regional office):

اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به: (Contact name):

هاتف: (Phone):

ملاحظات: (Notes):

© April 2012  
NSW Department of Education and Communities

GPO Box 33  
Sydney NSW 2001  
Australia

T (02) 9561 8000  
[www.det.nsw.edu.au](http://www.det.nsw.edu.au)



Education &  
Communities